

东方历史评论·影像

| 第九辑 |

找寻遗失在西方的中国史

西洋鏡



清代风俗人物图鉴

[英] 乔治·亨利·梅森 等著 赵省伟 于洋洋 编译



社

东方历史评论·影像

| 第九辑 |

找寻遗失在西方的中国史

西洋镜



清代风俗人物图鉴

[英] 乔治·亨利·梅森 等著 赵省伟 于洋洋 编译

台海出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

西洋镜：清代风俗人物图鉴 / (英) 乔治·亨利·梅森等著；

赵省伟，于洋洋编译. —北京：台海出版社，2016. 12

ISBN 978-7-5168-0604-3

I. ①西… II. ①乔…②赵…③于… III. ①中国历史—史料—清代 IV. ① K249. 06

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 297003 号

西洋镜：清代风俗人物图鉴

著 者：[英] 乔治·亨利·梅森 等 编译者：赵省伟 于洋洋

总 策 划：科文图书 监 制：薛 婷 责任编辑：俞滢荣
策划编辑：樊 秀 营销支持：佟 莹 责任印制：蔡 旭

出版发行：台海出版社

地 址：北京市东城区景山东街 20 号 邮政编码：100009

电 话：010-64041652 (发行，邮购)

传 真：010-84045799 (总编室)

网 址：www.taimeng.org.cn/thcbs/default.htm

E-mail：thcbs@126.com

经 销：全国各地新华书店

印 刷：北京博海升彩色印刷有限公司

本书如有破损、缺页、装订错误，请与本社联系调换

开 本：787mm×1092mm 1/16

字 数：150 千字 印 张：10.5

版 次：2017 年 2 月第 1 版 印 次：2017 年 2 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 978-7-5168-0604-3

定 价：88.00 元

版权所有 翻印必究



在收藏与出版之间

2009年毕业之后，我一直从事文史图书的出版工作，其间工作几经变动，后来落脚在地坛边一家新建出版社。2013年年底，一次很偶然的机，策划出版了《遗失在西方的中国史：〈伦敦新闻画报〉记录的晚清1842—1873》一书。这套定价198元的书出乎发行、出版社领导及我的意料，在任志强、王巍等名人及百度推广的推荐下（未公关），该书掀起一轮又一轮的销售热潮。本来我当时的重心还在“名家说史”这一方向上，此后我不假思索地选择了那个几乎要放弃的选题——法国画报记录的中国。

此前，我一直跟北京的一位收藏家徐先生谈法国《小日报》的出版事宜。徐先生因为当时有研究任务在身不便过多参与，便提出将70份的《小日报》以10万元的价格出售给我们。当时我感觉，虽然出版价格比较高，但是仍有出版利润。经过多次沟通后，徐先生最终同意以8万元左右的价格出售电子版。单位老总却想以这个价格买原版报纸。再三权衡之下，我与两位朋友决定共同出资购买这批报纸。

不过当时自己还是有点担心70张报纸撑不了一本书。我在浏览网页的时候，无意中发现了网上有一批法国《小日报》在出售。后面的日子里，我几乎天天泡在网上搜罗国内外卖家的信息，终于在2014年年初搜集了近百份法国《小日报》和《小巴黎人报》。利用这些资料，出版了“遗失在西方的中国史”系列的第二本，市场依然火爆，两年已经销售约1.5万册。

此时，我已经打定主意离开出版社，成立自己的工作室，进行海外史料的挖掘和出版。虽然年终奖还没发，虽然《伦敦新闻画报》的第二本已经成稿在手，但我更愿遵从内心，选择更想要的出版方向。大量购买西方报纸和古籍，然后做书出版，以自己的道行很难说服出版机构买单。我也意识到，确实不应该让人投资数百万，一两年内只见到一堆报纸、古籍和翻译得很蹩脚的书稿。

幸运的是，我在2015年相继出版了《西洋镜：海外史料看甲午》《西洋

镜：1907，北京—巴黎汽车拉力赛》及《遗失在西方的中国史：法国彩色画报记录的中国1850—1937》等书，逐渐打开了西方报纸、古籍与出版相结合的路径。新同事的陆续加入，为我分担了繁重的扫描、整理图片、编辑、校对等事宜。

本书是“服饰与风俗”系列的最后一本。《中国缩影》编著者不详，大致出版于19世纪40年代，是我在北京古玩市场淘到的一个宝贝。当时卖家把它扔在最边角的地方，一问价格居然4000多元。为了避免自己后悔，我很爽快地买下了。卖家都有些疑惑，熟悉之后，他告诉我应该议下价。不过，当时我看到这十几张泛着黄晕的清代风俗彩图，已经完全没有抵抗力了。

关于《中国刑罚》，一般认为著者是梅森少校。这是西方关于中国风俗的开山之作，首版于19世纪初，市场售价在一万元到三万元之间。

《环行世界：中国风俗》中的图片由威廉·桑德斯拍摄，后期经过手工上色。1862年，桑德斯开设了上海第一家照相馆，拍摄的照片多刊于《远东》《伦敦新闻画报》等杂志，是中国最早、最著名的插图摄影师之一。

附录中的图片算是这两年收藏的精品展示，像《缅甸大使觐见中国皇帝》《驻法公使曾纪泽》《满族八旗首领》等都是难得一见的影像资料。

最后对出版方以及为我提供财力、智力支持的亲朋同事表示由衷的感谢。

编者 赵省伟

目录

中国缩影
001
CHINA IN MINIATURE

- 003 前言
Preface
- 004 简介
Introduction
- 007 官员
Mandarins
- 010 胥吏
Mandarin's Officer
- 012 贵族妇女
Lady of Rank
- 015 卖花的商贩
An Itinerant Flower-seller
- 018 理发师
Barber
- 020 月饼师傅
Confectioners
- 021 船工
Watermen
- 022 女装裁缝
Mantua-maker
- 024 守夜人
Watchmen
- 026 持火枪的士兵
Soldier with a Match-lock
- 028 虎衣武士
Tiger of War
- 030 水果摊
Fruit-stall
- 032 打伞的商人
Tradesman with an Umbrella
- 034 狗贩子
Dog-seller
- 036 贩蛇人
Viper-seller
- 038 卖水果的商贩
Fruit-seller

中国刑罚
056

PUNISHMENTS OF CHINA

- 040 卖鸽子的商贩
Pigeon-merchant
- 043 货郎
Pedlar
- 044 儿童
Children
- 046 鸬鹚捕鱼人
Fishing Cormorant
- 049 逸闻、掌故及其他
Anecdotes
- 057 前言
Preface
- 058 一个地方官面前的犯人
A Culprit before a Magistrate
- 060 被押往监狱的犯人
A Culprit Conveyed to Prison
- 062 要被审判的犯人
A Culprit Conducted to Trial
- 064 要被打板子的犯人
An Offender Undergoing the Bastinado
- 066 拧耳朵
Twisting a Man's Ears
- 068 悬吊
Punishment of the Swing
- 070 惩罚船夫
Punishing a Boatman
- 072 惩罚翻译
Punishing an Interpreter
- 074 夹棍
The Rack
- 076 夹手指
Torturing the Fingers
- 078 石灰灼眼
Burning a Man's Eyes with Lime
- 080 被链条拴在一根铁柱上的犯人
A Malefactor Chained to an Iron Bar

环行世界
中国风俗
102

VOYAGE AUTOUR DU MONDE
EN CHINE MOEURS & COUTUMES

- 082 戴木枷的刑罚
Punishment of the Wooden Collar
- 084 拴在一个大原木上的犯人
A Man Fastened to a Block of Wood
- 086 关在牢笼里的犯人
A Malefactor in a Cage
- 088 拴在一个木筒子上的刑罚
Punishment of a Wooden Tube
- 090 挑断一个犯人的脚筋
Hamstringing a Malefactor
- 092 严格人身限制
Close Confinement
- 094 押送一个犯人流放外地
Conducting an Offender into Banishment
- 096 被执行死刑的犯人
A Malefactor Conducted to Execution
- 098 绞刑
The Capital Punishment of the Cord
- 100 斩首
The Manner of Beheading
- 104 卖饭的小贩
Restaurateur Ambulant
- 106 盲人乞丐
Mendiants Aveugles
- 108 猎户
Marchand de Gibier
- 110 家庭用餐
Repas en Famille
- 112 僧侣
Groupe de Bonzes
- 114 流动的鞋匠
Savetiers Ambulants
- 116 中国女织工
Tisseuse Chinoise
- 118 刑具
La Cangue

附录
120

- 121 缅甸大使觐见中国皇帝
- 122 剃头的中国人
- 124 商贩与食客
- 126 伍秉鉴肖像
- 128 可能是僧格林沁 (Ko-Lin) 像
- 129 恭亲王奕訢像
- 130 浙江纺丝
- 131 满族人
- 132 汕头街头
- 133 轿夫与船夫
- 134 广东北部的男孩
- 135 上海的叛乱
- 136 广州救助伤员
- 137 广州珠江上的炮台
- 138 皇帝、官员、士兵
- 140 一组村民、商人、贵妇、仆人、小女孩、农妇
- 142 种植水稻
- 144 戏剧表演
- 146 劳作的农夫
- 148 中国僧侣
- 149 上海苦力，手工着色蛋白照片
- 150 修脚，手工着色蛋白照片
- 152 流动理发匠，手工着色蛋白照片
- 153 贴告示的官员
- 154 太平天国的礼拜堂
- 155 忠王举行军事会议
- 156 兵站附近的饭摊
- 157 军官、满族官员、贵妇、女仆
- 158 满族八旗首领
- 159 驻法公使曾纪泽



中国缩影

CHINA IN MINIATURE

清帝国居民的风俗、习惯、
性格及服饰

The Manners, Customs, Character, and
Costumes of the People of That Empire



贵族妇女、守夜人、持火枪的士兵

前言

Preface

很显然，想要把人类大家庭的每个细枝末节都详尽地阐述出来，很容易造成主次不清，那就和我们在学校里学过的世界地理没有什么区别了。但是有太多的书籍，上面明明写着为孩子们而做，却完全忽略了“了解人类的最佳途径就是人本身”。

这本书的编写就是为了弥补这种不足。当然，我们也希望能够以一种更加吸引人的方式来告诉年轻人，世界其他地方的人都长什么样子、他们穿什么服装、他们的风俗习惯和生活方式又是怎样的。我们自信地认为，这本书既能够为孩子们提供很多的乐趣，又会帮助他们获取更多有用的知识。

在这本小册子的准备过程当中，我们唯一要做的就是让它的风格尽量简单化，从而方便读者阅读和理解。在编辑的时候，我们选取的文字材料都来自于声誉卓著的作家，插图的素材也已经被证明是完全准确的。一方面，编撰者们希望能够为年轻人带来帮助和乐趣；另一方面，对于那些经人介绍而翻开这本书的成年人，也希望他们可以从了解一些此前不曾知道的知识。

简介

Introduction

中国，位于亚洲的东部（中国人则认为自己居住在世界的东方，所以他们也自称为东方人），这是一个特点鲜明而有趣的国家，而且神秘莫测。这个国家的国土面积没有美国那么辽阔，但它的人口数量却非常庞大。据说中国的人口已经达到2亿，而美国的人口只有1200万。

中华民族有着四千余年的悠久历史。在这个国家里，依然流传着关于上古时期一场大洪水的传说，故事中掺杂着中国人古怪而虔诚的信仰。这个国家很有可能就是在那场洪水之后建立的。一般来说，他们会避免与来自其他国家的人接触或者产生瓜葛，这使得他们的风俗和习惯持久不变。民众被禁止离开这个国家，他们几乎不会出现在别的国家里，所以令人倍感神秘。中国人对印刷的技术驾轻就熟，并为此创造出了许多稀奇而实用的发明，远远领先于其他国家。但是，中国人从未改进过这些技术，时至今日，中国的印刷术和一千年前几乎一模一样。

中国人非常勤劳，而且心灵手巧，但比起发明创造来，他们更擅长模仿。据说，他们的绘画作品与所描绘的对象具有高度的相似性。而在手工制造方面，他们可以把派发给他们的样板模仿得惟妙惟肖，哪怕是瑕疵都不放过。比如说，他们会把做好的衣服上剪下一块，再缝上一模一样的补丁，或者在整套茶具上人为地制造出相同的裂纹，因为交给他们模仿的样品就是这样的。他们能够用象牙、龟甲甚至是用稻米加工仿制成珍珠母，精雕细刻出美丽的盒子、梳子、玩具和几乎所有的日常物品。这些货物被出售给做生意的外国商人，然后贩卖到世界的每一个角落。

精美的瓷器是这个国家最重要的商品，瓷器的命名也正源于此。许多年来，中国一直是瓷器的唯一产地。尽管欧洲人和美国人在近几年成功地仿制出了类似的产品，但远不如中国瓷器的精致与华美。

蚕的饲养与丝绸的纺织技术同样起源于中国，并在此发扬光大，成为这个国

家另一种重要的商品。长久以来，他们成功地保守着这项技术的秘密，甚至用死亡来惩罚任何妄图把蚕茧带出这个国家的人。直到几个绅士把一些蚕茧藏在手杖的顶部，才终于把它们带到了英国。

他们最精彩的杰作还包括那些巨大而美丽的桥梁，还有运河，其中一条运河竟然长达一千八百英里。他们还修建了四通八达的大路，有些道路每天都能得到细致的清扫和精心的养护。不过，最令人叹为观止也最值得这个国家引以为荣的是长城，中国人用它来保护自己免受近邻少数民族的侵扰。

长城的总长度超过一千五百英里，它绵延于高山、深谷乃至湍急的河流之间，它是如此宽阔，甚至可以容纳六名骑兵并排在上面骑行。根据一些作家的计算，长城所使用的石头和砖瓦，超过了美国所有建筑的总和。在中国，主要的城镇和都市周围都环绕着城墙，陌生人被禁止进入他们的城镇，只有少数漂洋过海而来的商人可以得到登陆的许可，但是他们依然被禁止穿过城门进入这个国家。

多年以来，作为中国最重要的农产品，茶树受到了人们小心翼翼的看护，以防被偷带到其他国家。早春时节，新芽刚刚吐蕊，就会立刻被采摘下来，每片叶子都要单独地紧紧卷起，形成你泡茶时候看到的那种形状。在茶叶产区，总有数以百计的孩子受雇进行这些揉捻的工作。当然，由于小小年纪却没有空闲时间去学习，他们通常都非常无知，并一直这样碌碌终老。在茶叶被卷起之后，人们会把它们盛在铜盘中，放在太阳下晒干——也有些旅行家说是盛放于瓷板上，由于外国人是不允许进入中国内陆的，所以很少有人能说清楚这项工作的具体流程。入夏后，第二茬芽叶被采摘下来，并进行分类，细嫩的芽叶被制成绿茶，而棕色的老熟叶片则被完全干燥成红茶，茎梗和不完整的叶片等等是乌龙茶的原料。除了茶叶的挑选之外，植株的不同部分，甚至揉捻和干燥的方式也各有不同。成千上万的人们被雇佣来侍弄茶叶，并为出口做好准备。现在，城市的大门将会敞开，在未来的几个月内，这里会挤满装载着箱子的大车，那些漂洋过海而来的贸易船只将携带着这些茶叶，运送到世界的每一个角落。

美国所有常见的蔬菜几乎都原产自中国。此外，诸如橘树、甘蔗以及许许多多点缀着我们花园及温室的美丽花卉和灌木，也起源于中国（不过，在那里它们都是野生的），并由欧洲人引进我国。大自然还赐予了中国众多的财富，比如樟树、竹子、漆树、皂角、乌柏、面包树、木蓝、棉花等，当地人也借此获得了巨大的利润。那里气候温和，土地湿润肥沃，自然条件如此优越，中国人却生活得并不快乐，因为他们享受不到一个公民的神圣自由。

中国的统治者正是我们所谓的专制政府，也就是说，皇帝享有无限的权力，他的意志就是法律。他宣称自己是上天的儿子，大地的统治者。他是帝国内所有土地的拥有者，任何人都负有义务为自己的土地向他纳税。皇帝可以对臣子的身家性命予取予夺，哪怕只是轻微的猜忌，或是突发奇想，或者在震怒之下，或者干

脆只是想没收他们的财产。在中国，只要人们犯了罪，他们拥有的全部身家都要上缴给皇帝。人们极度崇拜他，把他当作自己的君父；违背皇帝的意志，或者诋毁皇帝的威严，都被认为是十恶不赦之罪。皇帝的形象和王权都是神圣的。人们必须对他顶礼膜拜，任何出现在他面前的人，都必须匍匐在地，用自己的额头触碰地面九次，这种仪式叫作叩首。1817年的时候，英国派出的使节就是因为拒绝行叩首礼，而被驳回了面见皇帝的请求。

皇帝的礼服样式简单，一般就是一件宽松的丝绸长袍，再加上一顶天鹅绒的帽子。明黄色是皇室的专属颜色，帝国中的任何人都不得穿用，违者将面临死亡的惩罚。皇亲国戚和显贵们有时可以穿着深黄色的衣服，但这必须得到特殊的许可才行。虽然皇帝本人的服饰很简单，但他那数不清的随从们却衣着华丽，配饰精美。这样做可以充分彰显他高贵的气度和不凡的品位。他拥有一支四万人的仪仗队，虽然很少见，但每当他出现在公众面前的时候，这支庞大的军队都会拱卫在他左右，鼓乐齐鸣，盔明甲亮。

从首都到各大主要的城市，都会修建专供皇帝出行使用的道路，并发布明文昭告天下。这条路被称为“御路”，并受到极其精心的修缮和养护。它通常修建在大路的正中，高于两侧的路面，筑造得光滑而坚实，仿佛地板一样。它是由砂子和粘土混合成砂浆状，经过碾压和夯打而成。路上每隔二百步就会挖一个储水池，内蓄清水。水有时要耗费大量人力从很远的地方运送而来，却只是为了泼洒在路面上；很多人被雇佣来不断地洒水以润湿地面。而当皇帝的行期将近之际，路上会有哨兵日夜值守，驱散无关人等。这段时间内任何人不得踏上大路一步，直到皇帝离开。

中国人身材适中，体型相对瘦削，特别是他们的脚和手都非常短小。他们把长脑袋、大鼻子的英国人叫作马脸人，并视其为怪人。中国人皮肤呈棕黄色，面部宽而扁平，颧骨很高，鼻梁很低，鼻孔宽大，双眼相距很远，且从不睁大，眼睛向太阳穴斜上挑起。这副脸孔看上去给人一种非常鲁钝而无趣的感觉。

中国人表面上非常谦逊，具备各种美德，不过在经过充分的了解和接触之后，外国人往往会对他们产生一种截然不同的印象。他们认为中国人骄傲自大、愚昧无知、思维狭隘、寡廉鲜耻，没有丝毫的荣誉感。他们毫不在乎自己的妻子和孩子们，有时甚至对他们非常残忍。但另一方面，中国人性格坚韧、吃苦耐劳、不屈不挠、心灵手巧，而且非常勤快。简而言之，他们所表现出的美德和恶习，正是他们被奴役的生存状态的必然写照。

中国人真是些奇妙的家伙。下面，我们将对他们的职业、风俗、服装等一一道来。

官员

Mandarin

中国的官员是整个帝国里地位最高、权力也最大的公职人员。官员分为文职官员和武职官员两种，通过科举考试产生。在中国，头衔和贵族爵位是不能世袭的，而是和欧洲一样，一辈辈逐级削减。但是任何一个人，即便是最低等的人，只要他掌握了取悦皇帝的方法，或是对这个国家做出了杰出的贡献，都可以得到一个贵族的头衔作为奖赏。通过这种方式，皇帝可以把权力牢牢掌握在自己手中，根据臣子是否努力巴结，来决定他们的升迁或是贬黜。

整个帝国的官员数量超过三万人，他们每个人都是执法者或者主掌政府某一特定部门的公职人员。由于他们的权力来自于专制制度的主人，因此他们也会用同样残酷和压迫的方式来对待下辖的子民，最常见的方法就是通过罚金、惩戒或者任何其他借口来剥夺那些人拥有的一切。

官员拥有在官服上刺绣花边的特权，同时还可以在官帽上点缀孔雀尾翎。他们备有两套官服，一套冬季穿着，另一套则适用于夏季。冬季官服内衬皮毛，在十月中旬前后开始使用。而后者，如图中所示，则是从四月中旬开始穿着。

在中国，男人和女人的服装款式非常相近。人们可以通过特定的饰品来辨别彼此间的等级；而任何敢于逾权的人，都将受到严厉的惩罚。最近，有一位作家在谈到中国风俗的时候，曾描述过一个真实的事例：一位女士因为擅自佩戴黄水晶而被处以绞刑。因为黄水晶是明黄色的，这种颜色只属于神圣的皇帝和皇室成员。

官员们的衣着款式简单而固定，主要为垂到脚面的对襟长袍。左边的衣襟上缀有小小的金质或者银质纽扣，用以固定在右襟上，纽扣的数量和种类则由佩戴者的等级所决定。衣服的袖子很宽大，由肩部一直垂到手腕，并在那里形成一个马蹄的形状，几乎完全覆盖住整个手部，只露出手指的末端。他们在腰上系着一条宽大的丝绸腰带，腰带的末端往往刺绣着花纹，并一直垂到膝盖的位置。腰带上挂着一个荷包，里面装着一把小刀和两根小木棍，这两根小木棍叫作筷子，是中国人用来代替刀叉吃饭的工具。

在长袍的下面，是肥大的裤子，在脚踝处扎紧。夏天穿的裤子由上好的细麻布制成，而冬天则会用内衬皮毛的缎子或者丝绸。在温暖的天气里，人们会把裤子露出来。而当天气转冷的时候，会在衣服上加上一个由丝绸、貂皮或其他毛皮制成的领子。

贵族们在冬天穿着的衣服，内衬是从东北地区运来的美丽的貂皮，或者是最好的狐皮，再以紫貂镶边。各种各样动物的毛皮都可以用来制作冬季的服装。最常见的有狗、鹿、山羊、松鼠、田鼠和家鼠的皮毛，这些毛皮通常被缝在一起，

